

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Bibliothèque  
Dag Hammarskjöld  
Library  
United Nations

REFERENCE: NV/2009/94

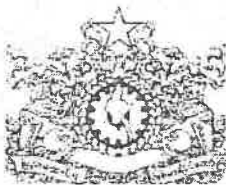
The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bahrain and Myanmar to the United Nations.

11 November 2009

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Bahreïn et du Myanmar auprès de l'Organisation.

Le 11 novembre 2009



**Permanent Mission of the Union  
of Myanmar to the United Nations**



**Permanent Mission of the Kingdom  
of Bahrain to the United Nations**

10 November 2009

**H.E. Mr. Ban Ki- Moon**  
Secretary-General of the United Nations  
New York

Excellency,

We have the honor to inform you that the Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Union of Myanmar have established diplomatic relations between the two countries as of the 10<sup>th</sup> of November 2009.

We ask for your kind assistance in transmitting the enclosed joint communiqué, which we signed on behalf of our respective Governments, to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

**For the Government  
of the Union of Myanmar**

**Than Swe**  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
Union of Myanmar to the United Nations

**For the Government  
of the Kingdom of Bahrain**

**Tawfeeq Ahmed Almansoor**  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
Kingdom of Bahrain to the United Nations

**Joint Communiqué**  
**On the Establishment of Diplomatic Relations between**  
**The Kingdom of Bahrain**  
**and**  
**The Union of Myanmar**

The Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Union of Myanmar;

*Desirous* of promoting relations of friendship and cooperation between their respective peoples and countries in the political, economic and cultural fields, both at the national and international levels;

*Driven* by the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations, the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations and other norms of International Law, particularly those pertaining to the mutual respect for independence, sovereign equality, territorial integrity, the promotion of friendly relations, non-interference in the domestic affairs and free exercise of the right to self-determination;

*Convinced* that the establishment of diplomatic relations serves the national interests of both States;

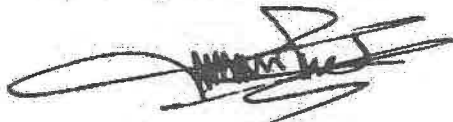
*Confirming* their commitment to the objectives and principles of the United Nations in consolidating international peace and security;

**Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level as of the date of the signing of this Joint Communiqué**

In witness whereof, the undersigned representatives, duly mandated by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in Arabic, Myanmar language and English, the three texts being equally authentic.

Done in New York on the 10<sup>th</sup> of November 2009.

**For the Government  
of the Kingdom of Bahrain**



**Tawfeeq Ahmed Almansoor**  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
Kingdom of Bahrain to the United Nations

**For the Government  
of the Union of Myanmar**



**Than Swe**  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
Union of Myanmar to the United Nations

**بيان مشترك  
عن إقامة علاقات دبلوماسية  
بين  
مملكة البحرين واتحاد ميانمار**

إن حكومة مملكة البحرين وحكومة اتحاد ميانمار :

رغبةً منهما في تطوير علاقات الصداقة والتعاون بين شعبيهما وبلديهما في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية على الصعيدين الوطني والدولي.

وانطلاقاً من مقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة واتفاقية فيينا لسنة 1961 بشأن العلاقات الدبلوماسية ومبادئ القانون الدولي الأخرى وعلى الأخص تلك المتعلقة بالاحترام المتبادل للاستقلال والسيادة المتساوية وسلامة الأراضي وتعزيز علاقات الصداقة وعدم التدخل في الشؤون الداخلية والممارسة الحرة لحق تقرير المصير.

واقترعاً منهما بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية يخدم المصالح الوطنية لبلديهما.

وتأكيداً لالتزامهما بأهداف ومبادئ الأمم المتحدة للحفاظ على الأمن والسلام الدوليين.

قد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء اعتباراً من تاريخه.

وقد شهد على ذلك الممثلان الموقعان أدناه، المفوضان من قبل حكومتيهما، ووقعاً على هذا البيان المشترك باللغات العربية ولغة ميانمار والإنجليزية مع اعتبار النصوص الثلاثة متساوية في الأثر القانوني.

صدر في نيويورك في 10 نوفمبر 2009

عن حكومة اتحاد ميانمار



سعادة السفير ثان سوي  
المندوب الدائم لاتحاد ميانمار  
لدى الأمم المتحدة

عن حكومة مملكة البحرين



سعادة السفير توفيق أحمد المنصور  
المندوب الدائم لمملكة البحرين  
لدى الأمم المتحدة